

ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ: Το φίδι και ο Σταυρός

[Αυτοκέφαλες Εκκλησίες](#) / [Εκκλησία της Ελλάδος](#)



ΕΤΟΣ 68ον

13 Σεπτεμβρίου 2020

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 37 (3511)

ΤΟ ΦΙΔΙ ΚΑΙ Ο ΣΤΑΥΡΟΣ

Μέ μία προτύπωση του Σταυρού του Χριστού στην Παλαιά Διαθήκη μάς προετοιμάζει ή Εκκλησία για να εορτάσουμε τη μεγάλη έορτή της Ύψωσης του Τιμίου Σταυρού, την Κυριακή που προηγείται αυτής. Ο ευαγγελιστής Ιωάννης μάς θυμίζει τόν λόγο του Χριστού ότι «ὅπως ὁ Μωυσῆς ὕψωσε τό χάλκινο φίδι στήν ἔρημο, ἔτσι ἔπρεπε νά ὕψωθεῖ καί ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου ἐπάνω στόν Σταυρό» (Ιωάν. 3,14).

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΑ τη “Φωνή Κυρίου” της Αποστολικής Διακονίας της Εκκλησίας της Ελλάδος - ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ - όπως αυτή διεμοιράσθη σε όλους τους ιερούς ναούς της ελληνικής επικράτειας, αλλά και του εξωτερικού, κατά την 13η Μαΐου 2020.



ΕΤΟΣ 68ον

13 Σεπτεμβρίου 2020

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 37 (3511)

ΤΟ ΦΙΔΙ ΚΑΙ Ο ΣΤΑΥΡΟΣ

Με μία προτύπωση του Σταυρού του Χριστού στην Παλαιά Διαθήκη μάς προετοιμάζει η Έκκλησία για να εορτάσουμε τη μεγάλη εορτή της Υψώσεως του Τιμίου Σταυρού, την Κυριακή που προηγείται αυτής. Ο ευαγγελιστής Ιωάννης μάς θυμίζει τον λόγο του Χριστού ότι «όπως ο Μωυσής ύψωσε τό χάλκινο φίδι στην έρημο, έτσι έπρεπε να ύψωθεί και ο Υιός του ανθρώπου επάνω στον Σταυρό» (Ιωάν. 3,14).

Γνωστό τό περιστατικό. Έπιδρομή φιδιών στην έρημο του Σινά και οι Έβραίοι πεθαίνουν από τά δήγματα τους. Και ο Μωυσής, κατόπιν έντολής του Θεού, ύψώνει ένα χάλκινο φίδι, ώστε όποιος δεχθεί τό δάγκωμα του φιδιού να μπορεί να τό ατενίσει και να ανασταλεί ή δράση του δηλητηρίου στο σώμα του, αποφεύγοντας έτσι τόν θάνατο. Τό χάλκινο φίδι και ή ένατένισή του σώζουν τούς Έβραίους, έπιτρέποντάς τους να συνεχίσουν την πορεία τους προς τή γή τής Έπαγγελίας.

Πνευματικοί όφεις

Ο Χριστός μεταφέρει τό περιστατικό από την Παλαιά στην Καινή Διαθήκη. Μόνο που εδώ δέν είναι ένα χάλκινο φίδι, τό όποιο θά ύψωθεί, αλλά ο ίδιος ο Υιός του ανθρώπου επάνω στον Σταυρό. Έρημος πνευματικά είναι ο κόσμος. Όπως οι Έβραίοι άναζητούσαν την έπιβίωσή τους, αλλά και την όδό για τή γή τής Έπαγγελίας, έτσι και όλοι οι άνθρωποι άναζητούν την έπιβίωσή τους, δηλαδή να μπορέσουν να βρουν νόημα και σκοπό στή ζωή τους, και την όδό για τή γή τής Έπαγγελίας, τόν τρόπο εκείνον που θά υπερβαίνει τόν χρόνο και τόν χωρισμό από τόν πλησίον και τή ζωή. Αύτός ο τρόπος, άκόμη και γι' αυτούς που δέν τό γνωρίζουν, είναι ή βασιλεία του Θεού. Φίδια ύλικά άφαιρούν από τούς Έβραίους τή ζωή. Φίδια πνευματικά άφαιρούν από τόν καθέ-

ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ιωάν. γ' 13-17)



«Ίνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ»

Εἶπεν ὁ Κύριος· Οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. Καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὕψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον, ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος: «Κανείς δὲν ἀνέβηκε εἰς τὸν οὐρανόν, παρὰ ἐκεῖνος πού κατέβηκε ἀπὸ τὸν οὐρανόν, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ὁ ὁποῖος εἶναι εἰς τὸν οὐρανόν. Ὅπως ὁ Μωϋσῆς ὕψωσε τὸ φίδι εἰς τὴν ἔρημον, ἔτσι πρέπει νὰ ὑψωθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ὥστε καθένας πού πιστεύει εἰς αὐτόν νὰ μὴ χαθῇ, ἀλλὰ νὰ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Διότι τόσον πολὺ ἀγάπησε ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε ἔδωκε τὸν Υἱόν του τὸν μονογενῆ, διὰ νὰ μὴ χαθῇ ὁποῖος πιστεύει εἰς αὐτόν, ἀλλὰ νὰ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Διότι δὲν ἔστειλε ὁ Θεὸς τὸν Υἱόν του εἰς τὸν κόσμον, διὰ νὰ καταδικάσῃ τὸν κόσμον, ἀλλὰ διὰ νὰ σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)
